

創価大学
国際仏教学高等研究所
年報

平成12年度
(第4号)

Annual Report
of
The International Research Institute for Advanced Buddhology
at Soka University
for the Academic Year 2000

創価大学・国際仏教学高等研究所
東京・2001・八王子

The International Research Institute for Advanced Buddhology
Soka University
Tokyo・2001

活動報告

平成12年4月以降の研究所のあゆみ

「国際仏教学高等研究所運営委員会」を年に2、3回の割合で開会。
「国際仏教学高等研究所委員会」を月2回の割合（夏期・冬期休暇中を除く）で開会。
以下、月日を追って研究所および所員の主要な活動を記す。

4月1日(土) 工藤順之 専任講師として着任

4月3日(月) 辛嶋静志教授
北京大学東方学研究院にて講演
テーマ「關於漢訳佛典的研究——語言・方法及文献学的問題」

4月12日(水) 年報・研究叢書発送
・『創価大学・国際仏教学高等研究所年報』平成11年度(第3号)[3月31日付]
・Akira YUYAMA, *Eugène Burnouf - The Background to his Research into the Lotus Sutra*,
Bibliotheca Philologica et Philosophica Buddhica III, 2000, xiv + 192 pages.

4月28日(金) 梶山雄一所長・辛嶋教授・工藤講師
佛教大学総合研究所「佛教と自然」研究班研究会に出席
(於：佛教大学総合研究所)

5月19日(金) 湯山明教授
国際東方学会会議出席
(於：神田・教育会館／東方学会主催)

5月26日(金) 第11回仏教学懇話会
北京大学東方学系教授王邦維博士を招聘
テーマ「義浄の旅と根本説一切有部律のインドに於ける伝承」

5月27日(土) 湯山教授
パリ学仏教文化学会・学術大会に参加／会員総会議長を務む
(於：花園大学)

6月2日(金) 梶山所長・辛嶋教授・工藤講師
佛教大学総合研究所「佛教と自然」研究班研究会に出席
(於：佛教大学総合研究所)

6月3日(土) 辛嶋教授
「金剛寺一切經の基礎的研究と新出仏典」研究会に出席
(於：華頂短期大学)

6月8日(木) 第12回仏教学懇話会
コーネル大学アジア研究学部助教授ダニエル・ブッシュー博士を招聘
テーマ「胡本の中国への伝来-初期カローシュティー經典を比定するもうひとつの手
がかり」

6月14日(水) 湯山教授

立正大学法華經文化研究所・平成12年度第一回講演会出席

6月23日(金)～7月6日(木) 湯山教授 オランダ、デンマーク出張

6月24-30日 第9回国際チベット学会学術大会に出席(於:オランダ・レイデン大学
国際アジア研究所)／仏教部会議長を務む／各国研究者と意見交換・学術交流

7月1-4日 デンマーク国立コペンハーゲン大学アジア研究所にて『批判的パーリ語辞典』編集出版について討議／王立図書館所蔵ヤコブソン蒐集インド系未公開写本類に関する意見交換／デンマーク駐在インド大使と文化交流に関する意見交換

6月30日(金) 梶山所長・辛嶋教授・工藤講師

佛教大学総合研究所「佛教と自然」研究班研究会に出席
(於:佛教大学総合研究所)

7月1日(土) 辛嶋教授

「金剛寺一切經の基礎的研究と新出仏典」研究会に出席
(於:華頂短期大学)

7月13日(木) 湯山教授

宮内庁正倉院事務所蔵正語藏經卷カラーCD-ROM版・第1期隋唐經篇出版記念会
出席(於:東京、ガーデンパレス／丸善主催)

7月14日(金) 辛嶋教授・工藤講師

佛教大学総合研究所「佛教と自然」研究班研究会に出席
(於:佛教大学総合研究所)

8月13日(日)～19日(土) 辛嶋教授 中国出張

『紀念王力先生誕辰一百周年語言学国際研討会』に出席し、「漢訳佛典的語言研究——『道行般若經』與異譯及梵本對比研究」と題して発表(於:北京大学)
北京大学東方学系、社会科学院等の訪問

10月3日(火)～31日(火) 湯山教授 デンマーク、ドイツ出張

3-10日 デンマーク国立コペンハーゲン大学アジア研究所にて『批判的パーリ語辞典』編集出版の再構築に関する会議に出席／王立図書館所蔵ヤコブソン蒐集インド系未公開写本類に関する調査研究／『インド・イラン学誌』編集再構築に関して討議

10-30日 ベルリン官立図書館・プロイセン文化遺産基金所蔵の『マハーヴァストゥ・アヴァダーナ』諸写本の調査研究／インド美術館(官立博物館群・プロイセン文化遺産基金)改装再開記念内覧会／プロイセン・ドイツ中央アジア探検二百年記念学会「吐魯番再訪」(プロイセン文化遺産基金所屬機関:ベルリン・ブランデンブルグ学士院・ベルリン官立図書館・インド美術館共催)準備討議／『インド・イラン学誌』編集再構築に関して討議

11月10日(金) 工藤講師

佛教大学総合研究所「佛教と自然」研究班研究会に出席
(於:佛教大学総合研究所)

11月13日(月) 辛嶋教授

佛教大学総合研究所「アフガニスタン出土梵語写本研究会」に出席
「バーミヤン渓谷出土『摩訶僧祇律』の梵文断簡について(2)」と題して発表

- 11月18日(土) 湯山教授
「唐代史研究会」秋期シンポジウム（敦煌研究）出席
（於：国学院大学）
- 11月28日(火) 第13回仏教学懇話会
元ベルリン・インド美術館学芸員ローレ・ザンダー博士を招聘
テーマ「ガンダーラ文化圏におけるブラーフミー書体の展開を見る上でのスコイエン・コレクションの持つ意味」
- 12月7日(木) 第14回仏教学懇話会
ベルギー・ゲント大学教授チャールズ・ウィルメン博士を招聘
テーマ「説一切有部アビダルマの広がり」
- 12月22日(金) 梶山所長・工藤講師
佛教大学総合研究所「佛教と自然」研究班研究会に出席
梶山所長「Sattvaloka: 業報輪廻説批判」と題して発表
（於：佛教大学総合研究所）
- 平成13年
- 1月10日(水)～3月18日(日) 平成12年度外国籍研究員
ロシア科学アカデミー東洋学研究所研究員
マルガリータ・ヴォロビヨーヴァ＝デシャトフスカヤ博士、共同研究の滞在
- 1月18日(木) 湯山教授
龍谷大学仏教文化研究所・共同研究「サンスクリット仏教写本の文献学的研究」に出席
「梵語仏典写本類研究備忘」と題して研究報告
- 1月26日(金) 梶山所長
佛教大学総合研究所「佛教と自然」研究班研究会に出席
（於：佛教大学総合研究所）

国際仏教学高等研究所所員の著作
(List of Publications of the IRIAB Fellows
during 1999-2000)

梶山雄一 (Yuichi KAJIYAMA)

- 「他人は存在するか—付：ラトナキールティ『他人の心流の論破』試訳」『創価大学・国際仏教学高等研究所・年報』第3号(1999)、2000, pp. 3-35. ("Do Other People's minds Exist? — With a Japanese Translation of Ratnakīrti's *Santānāntaradūṣaṇa*," in: *Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the Academic Year 1999*, 2000, pp. 3-35).
- "The *Saddharmapūṇḍarīka* and *Śūnyatā* Thought," in: *The Journal of Oriental Studies*, Vol. 10, 2000, pp. 72-96 (Tr. by Wayne YOKOYAMA).
- "Buddhist Cosmology as Presented in the *Yogācārabhūmi*," in: *Wisdom, Compassion, and the Search for Understanding: The Buddhist Studies Legacy of Gadjin M. Nagao*, edited by Jonathan Silk (= *Studies in the Buddhist Traditions: A Publication of the Institute for the Study of Buddhist Traditions*, The University of Michigan, Ann Arbor, ed. by Luis O. Gómez), Honolulu: University of Hawai'i Press, 2000, pp. 183-199.

湯山 明 (Akira YUYAMA)

- Eugène Burnouf: *The Background to his Research into the Lotus Sutra* (= *Bibliotheca Philologica et Philosophica Buddhica* III), Tokyo: The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University, 2000, xiv + 192 pages.
- "An *Uṣṇīṣa-Vijayā Dhāraṇī* Text from Nepal," in: *Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the Academic Year 1999*, 2000, pp. 165-175.
- "Toward a New Edition of the *Fan-yü Tsa-ming* of Li-yen," in: *Wisdom, Compassion, and the Search for Understanding: The Buddhist Studies Legacy of Gadjin M. Nagao*, edited by Jonathan Silk (= *Studies in the Buddhist Traditions: A Publication of the Institute for the Study of Buddhist Traditions*, The University of Michigan, Ann Arbor, ed. by Luis O. Gómez), Honolulu: University of Hawai'i Press, 2000, pp. 397-411.
- "*Mahāvastu* and *Mahāvastu-Avadāna*," in: *Vividharatnakaraṇḍaka: Festgabe für Adalheid Mette*, Herausgegeben von Christine Chojnacki, Jens-Uwe Hartmann und Volker M. Tschannerl (= *Indica et Tibetica* 37), Switsttal-Ondorf: Indica et Tibetica Verlag, 2000, pp. 533-540.
- [随筆]「仏教と仏教学を国際舞台へ」『沼田恵範師追悼集・初一念』、仏教伝道教会、東京、2000, pp. 62-63.

辛嶋静志 (Seishi KARASHIMA)

- 「パーリ語・仏教梵語研究ノート」『創価大学・国際仏教学高等研究所・年報』第3号 (1999)、2000, pp. 37-64. ("Notes on Some Pāli and Buddhist Sanskrit Words," in: *Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the Academic Year 1999, 2000*, pp. 37-64).
- "Brief Communication: Identification of Some Buddhist Sanskrit Fragments from Central Asia," in: *Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the Academic Year 1999, 2000*, pp. 213-214.
- 「『大阿弥陀經』訳注(二)」『佛教大学総合研究所紀要』第七号, 2000年3月, pp. 95-104. ("An Annotated Japanese Translation of the Earliest Chinese Version of the *Sukhāvatīvyūha* (2)," in: *Bulletin of the Research Institute of Bukkyo University*, No. 7, 2000, pp. 95-104).
- "A fragment of the Prātimokṣa-Vibhaṅga of the Mahāsāṃghika-Lokottaravādins," in: *Manuscripts in the Schøyen Collection I, Buddhist Manuscripts*, vol. 1, ed. Jens Braarvig et al., Oslo 2000 (Hermes Publishing), pp. 233-241.

工藤順之 (Noriyuki KUDO)

- "A Study on Sanskrit Syntax (4): *Śabdakaustubha* on P.1.4.45-48 [*Adhikaraṇa*]," in *Nagoya Studies in Indian Culture and Buddhism: Sambhāṣā*, vol. 20, 1999, pp. 63-87.
- 「*Kāśikāvṛtti*に見られる文章分割技法—*vākyabheda* と *yogavibhāga*—」『印度學佛教学研究』第48巻第1号, 1999, pp. (43)-(47) [pp. 530-526] ("*Vākyabheda* in the *Kāśikāvṛtti*," in *Journal of the Association of Studies in Indology and Buddhism*, vol.48, part 1, 1999, pp. 530-526).
- "The *Mahākarmavibhaṅga* and the *Karmavibhaṅgasūtra* (2): Transliterations of the Original Manuscripts Preserved in the National Archives of Nepal," in: *Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the Academic Year 1999, 2000*, pp. 149-164.

受贈受入雑誌 (2000年2月～2001年1月) [Journals Received]

Aséanie, Vol. 5

Buddhist Studies Review, Vols. 1-17, No.1

Bulletin of the Nanzan Institute for Religious & Culture, 10号

CNWS Newsletter, Vols. 17, 19, 20

East and West, Vol. 49

Hsi Lai Journal of Humanistic Buddhism, Vol. 1

List of Publications Received, 3号

MANUSYA: Journal of Humanities, Vol.3, No. 1

Nagoya Studies in Indian Culture and Buddhism: Sambhāṣā, vols.1-18 名古屋大学文学部インド文化学研究室

The Journal of Oriental Studies, Vol. 10

The Transactions of the Asiatic Society of Japan, Vol. 13

Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, 147-3

Zinbun, 34 (1)-(2)

印度哲学仏教学、第14号

叡山学院研究紀要、第22号

漢語史研究集刊、第3輯

感性福祉研究所年報、第1号

汲古、第37-38号

教化研究、第121-122号

教学研究所紀要、第8号

キリスト教文化・東洋宗教研究所紀要、第18号

現代密教、第13号

国際仏教学大学院大学研究紀要、第3号

佐賀医科大学一般教育紀要、第17-18号

四天王寺国際仏教大学紀要、第32号

浄土宗学研究、第26号

シルクロード研究、第2号

成田山仏教研究所紀要、第23号

西山学報、第48号

創価経済論集、第30巻第1号

創価大学外国語学科紀要、第10号

大正大学総合佛教研究所年報、第22号

中華佛学学報、第13期上・下

中華佛学研究、第4号

鶴見大学佛教文化研究所紀要、第5号

帝京大学外国語外国文学論集、第6号

東方學報、第68, 71, 72号

東北福祉大学研究紀要、第24巻

東洋学術研究、第39巻第1号

東洋学論叢・東洋大学文学部紀要、第53号

東洋文化研究所紀要、第139-140号

Editions du Centre d'Anthropologie Sirindhorn

UK Association for Buddhist Studies

南山宗教文化研究所

Research School of Asian, African, and Amerindian Studies (CNWS), Universiteit Leiden

Istituto Italiano per L'Africa e L'Oriente

International Akademy of Buddhism Hsi Lai University

International College for Advanced Buddhist Studies Library

Academic Affairs, Chulalongkorn University

名古屋大学文学部インド文化学研究室

The Institute of Oriental Philosophy

The Asiatic Society of Japan

Franz Steiner Verlag GMBH

Jinbun Kagaku Kenkyusho. Kyoto University

北海道印度哲学仏教学会

叡山学院

四川大學漢語史研究所

東北福祉大学感性福祉研究所

古典研究会編汲古書院

真宗大谷派教学研究所

浄土真宗教学研究所

上智大学キリスト教文化・東洋宗教研究所

智山伝法院

国際仏教学大学院大学

佐賀医科大学一般教育

四天王寺国際仏教大学

知恩院浄土宗学研究所

創価大学シルクロード研究センター

成田山新勝寺

西山短期大学

創価大学経済学会

創価大学文学部外国語学科

大正大学総合佛教研究所

中華佛学研究所

中華佛学研究所

鶴見大学

帝京大学第二外国語部会

京都大學人文科学研究所

東北福祉大学

東洋哲学研究所

東洋大学文学部

東京大学東洋文化研究所

東洋學文獻類目、1993、1996、1997 年度

同朋大学佛教文化研究所紀要、第19号

同朋大学論叢、第80号

同朋佛教、第335号

南山宗教文化研究所研究所報、第10号

北陸宗教文化、第12号

法華文化研究、第26号

佛教研究、第29号

佛教大学総合研究所紀要、第7号

佛教大学総合研究所報、第17-18号

佛教大学大学院紀要、第28号

佛教大学仏教学会紀要、第8号

佛教大学文学部論集、第78-80, 82, 84号

仏教文化、第39, 40号

仏教文化研究論集、第1-4号

文明研究、第18号

待兼山論叢、第33号

京都大學人文科學研究所附屬東洋學文獻センター

同朋大学佛教文化研究所

同朋大学同朋学会

同朋大学仏教学会

南山宗教文化研究所

北陸宗教文化学会

立正大学法華經文化研究所

国際佛教徒協會

佛教大学総合研究所

佛教大学総合研究所

佛教大学大学院

佛教大学仏教学会

佛教大学文学部

東京大学仏教青年会

東京大学仏教青年会

東海大学文明学会

大阪大学大学院文学研究科

執筆紹介 [Contributors to this Issue]

梶山雄一	Yuichi KAJIYAMA	Professor, IRIAB, Soka University, Tokyo, JAPAN
湯山 明	Akira YUYAMA	Professor, IRIAB, Soka University, Tokyo, JAPAN
辛嶋静志	Seishi KARASHIMA	Professor, IRIAB, Soka University, Tokyo, JAPAN
工藤順之	Noriyuki KUDO	Lecturer, IRIAB, Soka University, Tokyo, JAPAN
Daniel BOUCHER		Associate Professor, Cornell University, USA
Peter SKILLING		Curator for Fragile Palm Leaves Project, THAILAND
Klaus WILLE		Wissenschaftlicher Mitarbeiter, Akademie der Wissenschaft in Göttingen beim Projekt <i>Katalogisierung der Orientalischen Handschriften in Deutschland</i>

編集後記 (Editorial Postscript)

本誌第4号をお届けする。今号には和文論文1篇、英文論文7篇、計8篇を掲載することが出来、更に写本の同定・リアトリビューションを公表する Brief Communication 1篇と近刊書紹介を加えることが出来た。

学外から、ドイツ、グッティンゲン科学アカデミーのクラス・ヴィレー博士は『法華經』マンネルハイム写本に関する研究論文を御寄稿下さった。周知の如く、この写本はその存在が知られていたにも拘わらず、これまでローマ字転写はおろかその写真すらも公表されたことのないもので、今回ヴィレー博士の論文によって写真共々初めて学界に紹介されることとなり、『法華經』研究にまた新たな資料が加わることとなった。

ピーター・スキリング博士からはアメリカ、ニューアーク博物館所蔵のチベット大蔵經(Kanjur)の予備調査カタログをご寄稿頂いた。近年、チベット大蔵經諸版本の系統を明らかにしようとする研究が数多く生み出されているが、中でも、ニューアーク博物館所蔵のものについては博士のカタログで今回初めてその全体を俯瞰しうる資料が公表されたことになる。発表の場として本誌を選んで下さったことに心より感謝申し上げる。

コーネル大学のダニエル・ブシェ博士からは *Rāstrapālaparipṛcchā* と竺法護訳『佛說徳光子太子經』の対照研究を寄せて頂いた。サンスクリット原典から漢訳が為される過程でどのような文献学的改変が生じたのかをまとめた成果で、博士が現在準備されている *Rāstrapālaparipṛcchā* 再校訂・新訳本に先行して発表された論文である。

本研究所からは、先ず梶山所長による『法華經』第11章「見宝塔品」を中心とした資料を用いた論考である。仏塔観と仏塔に納められる象徴的存在の変遷を問題とし、『法華經』における真理がいかに具象化されたかについて『般若經』に見られる「仏母」思想との関連から論じたもので、また付論として蔵訳『法華經』の「見宝塔品」冒頭に見られる付加文をチベット大蔵經の諸版本を対照した上で提示されている。

湯山教授からは、写本研究に関係する二篇を纏めて頂いた。そのうち一篇は、中国社会科学院・蒋忠新博士によって本誌第3号に公表されたハリバドラ『宝徳藏般若釈』梵語写本を含めた同書の文献学的研究に向けての予備的調査であり、もう一篇では今号に掲載されているヴィレー博士寄稿論文の『法華經』マンネルハイム写本に関して、教授をおいて他には論じ得ないであろう当該写本の研究学史を概観して下さい。更に、近刊書紹介として学術性の高い四冊を取り上げて頂いた。今後、欧米書を和文で、和書を欧文で紹介する欄を充実させたい。

辛嶋教授は *Bibliotheca Philologica et Philosophica Buddhica* 第4巻を編纂執筆し、本誌と共に出版された。この叢書第4巻は同第1巻と併せて漢訳『法華經』のグロッサリーの両輪となるもので、『法華經』研究に必須の文献になるものと信ずる。また、叢書執筆の傍ら『法華經』の中から、比丘集団の有り様を記述した偈頌を読み直し『法華經』編纂者たちの姿を明るみに出そうとする精緻な論考を纏められた。また『法華經』他の写本を同定した Brief Communication を急ぎまとめていただいた。

ご多忙の中、本誌に寄稿下さった先生方にここであらためて感謝申し上げます。

編集担当としては些か個人的になる事どもについて言及することを諒とされたい。京都から関東に居を移し、本号が届けられる頃には一年が経つことになる。全く新しい環境の中で研究に専念出来る場を与えて頂いたことを関係者各位に感謝したい。就中、赴任して以来頂いた梶山所長、湯山教授、そして辛嶋教授、更に学内外の諸先生からの叱咤激励と、事務方の出井士鶴事務長、前担当課長の岸さん、図書管理の岡松陽子さん、川崎健三さん、蔵書整理の鈴木直子さんと及川弘美さん、各国からの留学生諸師の協力なしには日々の活動もこの年報の編集も進められなかった。年度を締め括る本誌の発刊に当たり、茲に記してお礼申し上げます。

インドでは、本来は師が弟子に与えるものであるが、知識が学に志すものを守護することを祈念するマントラをここに掲げて、新たな年度に向け、また研究の日々に帰ろう。

(5, Feb., 2001/N.K.)

*Om saha nāv avatu || saha nau bhunaktu || saha vīryam karavāmahai || tejasvi nāv adhitam astu || mā vidviṣāmahai ||
om śāntiḥ śāntiḥ śāntiḥ || (Taittirīyopaniṣat, brahmavallyadhyāya)*

『創価大学・国際仏教学高等研究所年報』（平成12年度）第4号

2001年3月31日発行

編集主幹 梶山 雄一

発行所 創価大学・国際仏教学高等研究所

☎192-8577 東京都八王子市丹木町 1-236

Tel: 0426-91-2695, Fax: 0426-91-4814

印刷所 明和印刷株式会社

☎192-8577 東京都文京区向丘 1-5-2 水上ビル

Tel: 03-3817-0581, Fax: 03-5684-7155

*Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhology
at Soka University for the Academic Year 2000 (Vol. 4)*

Editor-in-Chief: Yuichi KAJIYAMA

Published on 31 March 2001

by the International Research Institute for Advanced Buddhology, Soka University:

1-236 Tangi, Hachioji, Tokyo 192-8577, JAPAN

Phone: 0081-426-91-2695 / Fax: 91-4814

Printed by Meiwa Printing Co.Ltd., Tokyo, JAPAN

ISSN 1343-8980

Correspondence regarding all editorial matters and acknowledgements of monographs and the Annual Report, including manuscripts to be offered for publication, may be addressed to the Editor-in-Chief of this issue, in care of the International Research Institute for Advanced Buddhology, Soka University.

略号提案：

(創大)仏高研年報 = 創価大学・国際仏教学高等研究所・年報

Suggested Abbreviation:

ARIRIAB = *Annual Report of the International Research Institute for Advanced Buddhology*

新刊案内
New Publication

Bibliotheca Philologica et Philosophica Buddhica
(= BPPB)

Editor-in-Chief: Yuichi KAJIYAMA
Volume IV

A GLOSSARY
of
KUMĀRAJĪVA'S TRANSLATION of the LOTUS SUTRA

妙法蓮華經詞典

by Dr. Seishi KARASHIMA / 辛嶋静志

*Professor of Sino-Indian Buddhist Philology,
The International Research Institute for Advanced Buddhology
Soka University*

ISBN 4-9980622-3-9

Available as of 31 March 2001: xxxix + 528pages

-----oOo-----

Obtainable on request

*by sending twenty coupons-réponse internationals
to cover the handling and postal expenses at cost*

日本国内郵送代実費：1,000円相当切手

Write to:

The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University:

1-236 Tangi, Hachioji, Tokyo 192-8577, JAPAN

〒192-8577 東京都八王子市丹木町1丁目236番地

創価大学・国際仏教学高等研究所

Phone: (+81-426) 91-2695 / Fax: (+81-426) 91-4814

Series published:

- I. Seishi KARASHIMA, *A Glossary of Dharmarakṣa's Translation of the Lotus Sutra* 正法華經詞典, 1998, xxxv + 696 pages, ISBN4-9980622-0-4.
- II. Yūichi KAJIYAMA, *The Antaryūptisamarthana of Ratnākaraśānti*, 1999, xiv + 162 pages + 6 plates, ISBN 4-9980622-1-2.
- III. Akira YUYAMA, *Eugène Burnouf: The Background to his Research into the Lotus Sutra*, 2000, xiv + 192 pages, ISBN 4-9980622-2-0.

バックナンバーの御案内

平成9年度(創刊号)掲載論文

仏教と差別	梶山雄一	9
法華經の文献学的研究課題	湯山 明	29
法華經梵本の原典批判覚書	辛嶋静志	49
仏教説話文学研究覚書	湯山 明	
(1) - 「注好選」下巻第十話『雙鳳は渴せる龜を將て去る』雑録 -		69
(2) - 「注好選」下巻第十話『雙鳳は渴せる龜を將て去る』試訳 -		91

平成10年度(第2号)掲載論文

アーラヤ識と業報・輪廻	梶山雄一	3
<i>Mahāvastu-Avadhāna</i> — 原典批判的研究に向けて —	湯山 明	21
法華經の文献学的研究(二) — 観音Avalokitasvaraの語義解釈 —	辛嶋静志	39
<i>A Critical Pāli Dictionary</i> — 学史的考察 —	湯山 明	67
仏教説話文学研究覚書(3)		
「注好選」下巻第十話『雙鳳は渴せる龜を將て去る』余滴	湯山 明	90
<i>Mahākarmavibhāṅga</i> と <i>Karmavibhāṅgasūtra</i>	辛嶋静志、吹田隆道、	
— ネパール国立古文書館所蔵のサンスクリット写本 —	工藤順之	93
<i>Hendrik Kern and the Lotussūtra</i>	Tilmann VETTER	129
<i>The Tathāgatarbhasūtra: Its Basic Structure and Relation to the Lotus Sūtra</i>	Michael ZIMMERMANN	143

平成11年度(第3号)掲載論文

他人は存在するか—付: ラトナキールティ『他人の心流の論破』試訳	梶山雄一	3
パーリ語・仏教梵語研究ノート	辛嶋静志	37
A Preliminary Study on Meditation and the Beginnings of Mahāyāna Buddhism	Florin DELEANU	65
A Sanskrit Fragment of the <i>Prajñā-pāramitā-ratna-guṇa-saṃcaya-gāthā-vyākhyā</i> of Haribhadra:		
A Romanized Text	Zhongxin JIANG	115
A Comparison of Zhiyi's 智顗 and Jizang's 吉藏 Views of the <i>Lotus Sūtra</i> :		
Did Zhiyi, after all, Advocate a "Lotus Absolutism"?	Hiroshi KAN'NO	125
The <i>Mahākarmavibhāṅga</i> and the <i>Karmavibhāṅgasūtra</i> (2): Transliterations of the Original Manuscripts		
Preserved in the National Archives of Nepal	Noriyuki KUDO	149
An <i>Uṣṇīṣa-Vijayā Dhāraṇī</i> Text from Nepal	Akira YUYAMA	165
A Mahāyānist Criticism of <i>Arthaśāstra</i> : The Chapter on Royal Ethics in the <i>Bodhisattva</i>		
<i>gocaropāya-viśaya-vikurvaṇa-nirdeśa-sūtra</i>	Michael ZIMMERMANN	177
Brief Communications:		
Identification of Some Buddhist Sanskrit Fragments from Central Asia	Seishi KARASHIMA	213
Identification of a Quotation in the <i>Ratnagotravibhāṅgavyūtti</i>	Michael ZIMMERMANN	215

CONTENTS of Back Issues of
Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhism
 at Soka University (= ARIRIAB)

*: paper written in Japanese.

**: paper written partly in Japanese

Vol. 1 [for the Academic Year 1997], 1998

*Yuichi KAJIYAMA	Buddhism and Discrimination	9
*Akira YUYAMA	Philological Problems in the Lotus Sutra	29
*Seishi KARASHIMA	Textcritical Remarks on the Sanskrit Versions of the Lotus Sutra	49
Akira YUYAMA	Notes on Buddhist Narrative Literature:	
	*(1) Remarks on the <i>Chūkōsen</i> , III-10: "Two Geese and a Tortoise"	69
	(2) An Annotated English Translation: "Two Geese Flying Away with a Tortoise" ...	91

Vol. 2 [for the Academic Year 1998], 1999

*Yuichi KAJIYAMA	Karma and Transmigration in the Theory of Ālayavijñāna	3
*Akira YUYAMA	<i>Mahāvastu-Avadhāna</i> — Towards a New Critical Edition	21
*Seishi KARASHIMA	Philological Remarks on the Lotus Sūtra (2) — On the Name Avalokiteśvara	39
*Akira YUYAMA	A Critical Pāli Dictionary — A Research into Its Background History	67
*Akira YUYAMA	Notes on Buddhist Narrative Literature (3): Additional Notes on "A Pair of Geese Flying away with a Tortoise in Thirst"	90
**Seishi KARASHIMA, Takamichi FUKITA, Noriyuki KUDO	The <i>Mahākarmavibhāṅga</i> and the <i>Karmavibhāṅgasūtra</i> : Transliterations of the Manuscripts Preserved in the National Archives of Nepal	93
Tilman VETTER	Hendrik Kern and the Lotussūtra	129
Michael ZIMMERMANN	The <i>Tathāgatagarbhasūtra</i> : Its Basic Structure and Relation to the Lotus Sūtra	143

Vol. 3 [for the Academic Year 1999], 2000

*Yuichi KAJIYAMA	Do Other People's Minds Exist? — With a Japanese Translation of Ratnakīrti's <i>Santānāntaradūṣaṇa</i>	3
*Seishi KARASHIMA	Notes on Some Pāli and Buddhist Sanskrit Words	37
Florin DELEANU	A Preliminary Study on Meditation and the Beginnings of Mahāyāna Buddhism	65
Zhongxin JIANG	A Sanskrit Fragment of the <i>Prajñā-pāramitā-ratna-guṇa-saṃcaya-gāthā-vyākhyā</i> of Haribhadra: A Romanized Text	115
Hiroshi KAN'NO	A Comparison of Zhiyi's 智顗 and Jizang's 吉藏 Views of the <i>Lotus Sūtra</i> : Did Zhiyi, after all, Advocate a "Lotus Absolutism"?	125
Noriyuki KUDO	The <i>Mahākarmavibhāṅga</i> and the <i>Karmavibhāṅgasūtra</i> (2): Transliterations of the Original Manuscripts Preserved in the National Archives of Nepal	149
Akira YUYAMA	An <i>Uṣṇīṣa-Vijayā Dhāraṇī</i> Text from Nepal	165
Michael ZIMMERMANN	A Mahāyānist Criticism of <i>Arthaśāstra</i> : The Chapter on Royal Ethics in the <i>Bodhisattva- gocaropāya-viśaya-vikurvaṇa-nirdeśa-sūtra</i>	177

Brief Communications:

Seishi KARASHIMA	Identification of Some Buddhist Sanskrit Fragments from Central Asia	213
Michael ZIMMERMANN	Identification of a Quotation in the <i>Ratnagotravibhāgavṛtti</i>	215